

The Project Gutenberg EBook of Úplná ucebnice mezinárodní reci dra. Esperanta, by František Vladimír Lorenc

This eBook is for the use of anyone anywhere at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included with this eBook or online at [www.gutenberg.org](http://www.gutenberg.org)

Title: Úplná ucebnice mezinárodní reci dra. Esperanta

Author: František Vladimír Lorenc

Release Date: March 03, 2008 [EBook #24575]

Language: Czech, Esperanto

Character set encoding: UTF-8

\*\*\* START OF THIS PROJECT GUTENBERG EBOOK ÚPLNÁ UCEBNICE \*\*\*

Produced by P. A. D.



**ÚPLNÁ UČEBNICE**  
mezinárodní řeči dra. Esperanta.

Napsal Fr. Vl. L.

**PLENA LERNOLIBRO**  
de la lingvo internacia de dro. Esperanto.

Por Bohemoj skribis  
Fr. Vl. L.

**V PARDUBICÍCH.**  
Tiskem firmy F. Hoblík. — Nákladem vlastním.  
1890.



# Předmluva.

Poněvadž vlast' člověku neposkytuje všeho, čeho mu třeba, jest mu jednati s lidmi národností jiných a znáti jazyk jejich. Každý však dobře ví, jaké námahy, píle a vytrvalosti a peněz nutno, by seznal důkladně řeč jednu, natož mnohé.

Proto juž přes 300 let pokoušeli se muži učení, aby se stavili mluvu, která neobyčejně jsouc snadna i hodíc se všem národům vzdělaným, usnadňovala by jejich styky; řeč, která známa by byla jim všem, nesáhajíc v život jejich soukromý.

Za nejzdařilejší pokus pokládají někteří Schleyerův volapük, který dosti značně je rozšířen. Avšak mnohé vady jeho brání, aby se stal skutečně řečí světovou. Schleyer totiž vymýšlel po chuti své tvary i slova, a výrazy jazyků národních přeměňoval tak, že s těžší lze je poznati; na př.: advokát lavogel, figura füg, fysika füsüd, hotel loted, idea döl, kanál kanäd (kanal = umělec!), móda molad, oltář latab, pošta pot, růže lol...

Množství přehlásek, skupiny dl, tl, bs, gs, ms... a příliš dlouhá slova činí volapük těžkým a nelibozvukým; př.: dlänüb, eimatabömetobös, ovinditobödok...

Lepší daleko je mezinárodní řeč dra. Esperanta. Mluvnice její jest velmi jednoducha a pravidelna, slovník obsahuje výrazy z důležitějších řečí evropských, a pravidla tvořby slov zmenšujou počet základních asi na 900. Pro svou důležitost, snadnost a libozvučnost „la lingvo internacia“ nalezla hojně přívrženců, jichž počet denně vzrůstá.

Nadějeme se, že knížka tato poslouží k poznání její a k oblibě i ve kruzích obecnstva našeho.

**Fr. Vl. L.**

---

# Antaŭparolo.

Char la patrujo ne donas al homo chiajn necesajhojn, li devas konversadi kun homoj de aliaj nacioj kaj koni ilian lingvon. Sed chiu certe scias, kiel grandan laboron, diligenton, eldaŭrecon kaj monon oni bezonas al la efektiva konado de unu lingvo, kaj kiel al la de multaj!

Tial jam je pli multaj ol tricent jaroj sciviroj tentadis instrui lingvon, kiu estante tre facila kaj uzebla por chiaj popoloj civilizitaj, faciligus iliajn komunikighojn, ne premighante en ilian privatan vivon.

Iuj kredas, ke plej bona provo estas la de Schleyer volapük kiu estas vastigita nemal multe. Sed multaj eraroj ghiaj ne lasas, ke ghi farighos vere la mondlingvo. Schleyer elpensis laŭ sia gusto formojn kaj vortojn, kaj shanghis esprimojn de nacilingvoj tiel, ke oni povas ekkoni ilin malfacile; ekzemple: advokato lavogel, figuro füg, fiziko füsüd, hotelo loted, ideo döl, kanalo kanäd (kanal = artisto!), modo molad, altaro latab, poshto pot, rozo lol...

Multego da sonoj ä, ö, ü, dl, tl, bs, gs, ms... kaj la longegaj vortoj faras volapükon malfacilan kaj malbelan; ekz.: dlänüb, eimatabömetobös, ovinditobödok...

Pli bona estas la lingvo internacia de dro. Esperanto. La gramatiko ghia estas tre simpla kaj regula, la vortaro enhavas la vortojn el la antaŭaj lingvoj de Eŭropo, kaj la reguloj por la kreado de l' vortoj malgrandigas la nombron de la radikesprimoj sur preskaŭ naŭcent. Por sia graveco, facileco kaj bonsonec' la lingvo internacia trovis multegon da amikoj, de kiuj la nombro en chiu tago kreskas.

Ni esperas, ke tia chi libreto helpos al la ekkono de ghi kaj al ghia placho ankaŭ en nia publiko.

**Fr. Vl. L.**

---

## Úplná mluvnice. Plena gramatiko.

1. **Abeceda** (abecedo aŭ alfabeto): a, b, c, ch (= ĉ), d, e, f, g, gh (= dž), h, i (= y), j, jh (= ž), k, l, m, n, o, p, r, s, sh (= ŝ), t, u, ŭ (u ve dvouhláskách), v, z.

2. **Přízvuk** (akcento) v úplných (t. j. neapostrofovaných) slovech padá na slabiku předposlední.

3. **Člen** (artiklo) *la* klade se přede jméno podstatné, mluví-li se o známé bytosti; neskloňuje se. Příklad: amiko venis = přítel (nějaký) přišel; *la amiko venis* = přítel (očekávaný, známý) přišel. Připouští-li libozvuk, lze *la* apostrofovati ve *l'*: *l' amiko*.

4. **Podstatné jméno** (substantivo) končí se na *o*, které se často může nahraditi apostrofem (potom přízvuk spočívá ne na předposlední, nýbrž na poslední slabice): *amiko* — *amik'*.

Ve množném čísle připíná se *j* (*oj*): *amikoj* (přátelé).

Přípona akkusativu je *n*, tedy: *amikon* = přítele, *amik-ojn* = přátely.

Genitiv opisuje se předložkou *de*, dativ *al*, instrumental *per* s nominativem. Zní tedy vzorec sklonby:

1. Beze členu: N. *patro* (otec), G. *de patro*, D. *al patro*, Ak. *patron*, V. *patro!* L. *pri patro*, I. *per patro*;

množně: N. *patroj*, G. *de patroj*, D. *al patroj*, Ak. *pat-rojn*, V. *patroj!*, L. *pri patroj*, I. *per patroj*.

2. Se členem: N. *la patro*, G. *de la patro* (*de l' patro*), D. *al la patro* a t. d.



5. **Přídavné jméno** (adjektivo) vychází na *a*; skloňuje se jako podstatné. Stupňování děje se slovem *pli* (= více) pro komparativ a *plej* (= nejvíce) pro superlativ; př.: *bona* = dobrý, *pli bona* = lepší, *plej bona* = nejlepší. Než = *ol*; tedy: *bělejší než sníh* = *pli blanka ol negho*.

6. **Číslovky** (numeraloj) se nesklánějí. Základné jsou: 1 *unu*, 2 *du*, 3 *tri*, 4 *kvar*, 5 *kvin*, 6 *ses*, 7 *sep*, 8 *ok*, 9 *naŭ*, 10 *dek*, 11 *dek unu*, 12 *dek du...*, 20 *dudek*, 30 *tridek...*, 100 *cent*, 200 *ducent...*, 1000 *mil...*

Př.: 1891 = (*unu*) *mil okcent naŭdek unu*.

Řadové přibírají *a*, násobné *obla*, zlomkové *ono*, hromadné *ope*; na př.: *prvý* = *unua*, *dvojnásobný* = *duobla*, *třetina* = *triono*, *čtyřmo* = *kvarope*.

Podílné opisují se (j. v češt.) předložkou *po*: *po pěti* = *po kvin*.

7. **Náměstky** osobné: *já* = *mi*, *ty* = *ci*, *on* = *li*, *ona* = *shi*, *ono* = *ghi*, *my* = *ni*, *vy* = *vi*, *oni* (*ony*, *ona*) = *ili*, *se* = *si*, německé *man* = *oni*.

Pozn. 1. Místo *ci* (= *ty*) užívá se obyčejně *Vi* (= *Vy*).

2. Pro zvířata a věci neživé platí *ghi* (*ono*) také místo českého *on* a *ona*.

3. Náměstky přisvojovací tvoří se příponou *a*: *mia* (*můj*, *má*, *mé*), *lia* (*jeho*), *shia* (*její*) a t. d.

8. **Příslovce** (adverbioj) utvořené ze příd. jmen přibírají *e*: *bone dobře*, *pli bone lépe*, *plej bone nejlépe*.

9. **Předložky** (prepozicioj) spojují se s nominativem; jen na otázku „kam?“ s akkusativem; na př.: *en ghardeno* = *v zahradě*; *en ghardenon* = *do zahrady*.

10. **Sloveso** (verbo) neoznačuje osoby a čísla příponami, nýbrž osobními náměstky; ku př.: mi kantas = zpívám, li kantas = (on) zpívá, ni kantas = zpíváme a t. d.

Přípony časův a způsobů:

1. přítomný čas přibírá ke kmeni *as*: kantas zpívá (zpívají);
2. minulý čas *is*: kantis zpíval (-a, -o, -i, -y, -a);
3. budoucí *os*: kantos zazpívá;
4. spojovací způsob *us*: kantis zpíval by;
5. rozkazovací způsob *u*: kantu! (zpívej, zpívejte!)
6. infinitiv *i*: kanti zpívati.

Přechodníky:

- a) činné:
1. přítomný končí se v *ant-* (anto, anta, ante),
  2. minulý na *int-* (into, inta, inte),
  3. budoucí na *ont-* (onto, onta, onte);
- b) trpné:
1. přítomný na *at-* (ato, ata, ate),
  2. minulý na *it-* (ito, ita, ite),
  3. budoucí na *ot-* (oto, ota, ote).

Příklady: amanto = milující (milovník);  
 amanta = milující; patro amanta = otec milující;  
 amante = miluje (milujíc, -íce);  
 amato = milovaný (milenec);

amata = milovaný; knabino amata =  
 dívka milovaná;  
 amate = jsa (jsouc) milován...

Trpný rod opisuje se, jako v češtině, slovesem *esti* = býti a přechodníkem trpným; na př.:

shi estas amata de chiuj = (ona) jest milována ode všech.

11. **Zápor** jen jednoduchý jest; na př.: mi vidis ne-nion = neviděl jsem nic (do slova: viděl jsem nic).

12. Tak zvaná **cizí slova**, t. j. která přicházejí v podobném tvaru v důležitějších řečech evropských, nemění zvuku, nýbrž pouze pravopis a zakončení; na př.: grammatika = gramatiko, theatrum (divadlo) = teatro, doktor = doktoro...

13. Má-li sloveso v různých jazycích různé vazby, užije se v řeči mezinárodní buď vazby kterékoli buď předložky *je*; na př.: radovati se čemu = ghoji je io; touha po vlasti = enuo je l' patrujo.

#### 14. Tvořba slov předponami a příponami.

a) Předpony:

1. *ge* značí oba rody: patro = otec, gepatroj = rodiče (otec a matka);

2. *bo* stav povstalý sňatkem: bopatro = tchán;

3. *mal* vyjadřuje opak: bona = dobrý, malbona = zlý; richa = bohatý, malricha = chudý;

4. *re* = zpět, opět: redoni = vrátiti (zpět dáti), revidi = shledati se (opět spatřiti);

5. *dis* = roz: *disrompi* = rozlomit;
6. *ek* značí děj počínavý nebo jednodobý: *ekkrii* = vykřiknouti, *eksoni* = zazněti;
7. *ne* = ne: *nebela* = nepěkný, *nebla* = nemožný;
8. *trans* = pře(s): *transpashi* = překročiti;
9. *tra* = pro (skrze): *travidi* = prohlédnouti;
10. *al* = při (k): *alsalti* = přiskočiti, *altiri* = přitáhnouti;
11. *en* = ve, do: *eniri* = vejíti, *entiri* = vtáhnouti.

#### b) Přípony:

1. *an* = člen, přívrženec, obyvatel: *klubano* = člen spolku, *republikano* = republikán, *urbano* = měšťan;
2. *id* = potomek, dítě...: *Napoleonido* = Napoleonovic, *katido* = kotě;
3. *in* = ženský rod: *fratino* = sestra, *patrino* = matka, *hundino* = psice;
4. *uj* = držiště, též strom a vlast, na př.: *plumujo* = držadlo péra, *pomujo* = jabloň, *Bohemujo* = Čechy;
5. *ing* značí předmět, do něhož se co zasazuje, j.: *kandelingo* = svícen;
6. *estr* = předseda: *klubestro* = předseda spolku;
7. *er* označuje část hromadného celku: *monero* = peníz, *sablero* = zrno písku;
8. *ar* souhrn, pojem hromadný: *arbaro* = les, *montaro* = pohoří;
9. *ul* osoba vlastností se vyznamenávající: *saghulo* = mudřec;
10. *ind* = hodný (cenný): *kredinda* = věrohodný;

11. *ebl* = možný; *manghebla* = jedlý, *videbla* = viditelný;
12. *ajh* slouží k označení věci dotyčné; *j. verajho* = pravda, *ferajho* = věc železná, *chirkaŭajho* = okolí;
13. *ec* pojem odtažitý: *libereco* = svoboda, *fideleco* = věrnost;
14. *em* zvyk, obyčej: *lernema* = učelivý, *puremeco* = čistotnost;
15. *et* zdrobňuje: *monteto* = pahor, *frateto* = bratříček;
16. *eg* zveličuje: *domego* = palác, *varmega* = horký;
17. *il* nástroj: *tranchilo* = nůž, *sonorilo* = zvon;
18. *ig* činí výraz přechodným: *purigi* = čistiti, *kulpigi* = viniti;
19. *igh* činí výraz zvratným: *purighi* = čistiti se, *ru-ghighi* = červenati se, *farighi* = stávati se;
20. *ej* místo k...: *preghejo* = kostel, *lernejo* = škola;
21. *ist* osoba zaměstnaná činností: *botisto* = obuvník, *kuracisto* = lékař, *ghardenisto* = zahradník;
22. *ad* značí trvání děje: *promenado* = procházka, *kant-ado* = zpěv, *servado* = služba;
23. *nj* a *chj* připojené prvým 2–5 hláskám tvoří jména osob zdrobnělá; *nj* ženská, *chj* mužská; př: *Manjo* = Marjánka, *Kacjo* = Karlíček, *Joancjo* = Jeníček.
-

# Lekturo.

---

## 1. Patro nia.

Patro nia, kiu estas en la chielo! Sankta estu Via nomo! Venu regheco Via! Estu volo Via, kiel en la chielo, tiel ankaŭ sur la tero! Panon nian chiutagan donu al ni hodiaŭ! Kaj pardonu al ni shuldojn niajn, kiel ni ankaŭ pardonas al niaj shuldantoj! Ne konduku nin en tenton, sed liberigu nin de la malvera; char Via estas la regado, la forto kaj la gloro eterne. Amen.

## 2. Psalmo 117.

Laŭdu Sinjoron chiuuj popoloj, glorigu Lin chiuuj homoj! Char estas firmita super ni bonkoreco Lia, kaj la vero de Sinjor' en eterne.

## 3. Joano 3, 16.

Tiel Dio amis la mondon, ke Li donis Sian Filon ununas-kitan, ke chiu, kiu kredas je Li, ne perdata estas, sed ke havas la vivon eternan.

#### 4. La plej bela beligajho.

Iam vizitis Kornelian, edzinon de glora Romano, grandestimata sinjorino. Kiam ŝi demandis je la beligajhoj de ŝia gastigantino, Kornelia alkondukis du siajn filojn, kiujn ŝi edukis zorge, kaj diris: „Jen miaj plej belaj beligajhoj!“

#### 5. La richeco chiam daŭranta.

Richa aĉetisto demandita de reĝo je la grandeco de ŝia richeco, respondis: „Mi havas nur mil florintojn.“ La reĝo ne volis kredi. Tial la aĉetisto ekklarigis: „Mil florintojn mi donacis al ia malrichdomo, kaj tiu sum' estas mia havo. La restan monon mian mi perdos per mia morto, sed tiu sumo apartenos al mi eterne.“

#### 6. Du kokoj.

Du kokoj bataladis kune. La venkito kashis sin en angulo de l' domo. Sed la venkinto ekflugis sur la tegmento, frapadis per la flugiloj kaj gloradis sian venkon. Lin vidis aglo, jhetis sin sur lin kaj disshiris lin.

#### 7. La maljunulo kaj la morto.

Maljunulo, kiu portadis lignon, ekmalforta dekushigis la portajhon, kaj memorante al si chiujn suferojn de ŝia vivo, alvokadis la morton. Tiu chi ekshajnis kaj demandis je la kaŭzo de lia voko. — „Mi petas vin,“ la maljunulo respondis, „levu al mi la portajhon.“

Tiu chi fabulo montras, ke chiu, ankaŭ malfelicho, amas sian vivon.

## 8. Lupo kaj pastoro.

Pastoro perdis per malsaneco chiujn shafojn. Lupo sciinte tion, venis esprimi al li sian kompaton. „Pastoro, chughi estas vera, ke la tiel granda malfelicho farighis al vi? Mi aŭdis, ke chiuj shafoj viaj mortis. La karaj, piaj, grasaj shafoj! Mi bedaŭras vin tiom, ke mi plorus sangajn lar-mojn.“ „Mi dankas al vi, mia amiko,“ la pastoro respon-dis, „mi vidas, ke vi havas tre kompatan koron.“

„Tian li havas vere,“ aldiris la hundo de l' pastoro, „se per malfelicho de alio li sam dolorighas.“

## 9. La libro de l' naturo.

(Boleslav Jablonský.)

Estas unu granda libro,	Se vi havas sentan koron,
kiun skribas, rektas Di',	legu diligente ghin,
granda libro de l' naturo	en literoj ghiaj lernu
estas sankta nom' de ghi.	koni Dion, mondon, sin.

*Tradukis F. V. L.*

## 10. Ho, mia kor'!

Ho, mia kor', ne batu maltrankvile,  
 el mia brusto ne saltu for!  
 Jam teni min ne povas mi facile,  
 ho, mia kor'!



Ho, mia kor'! Post longa laborado  
 chu mi ne venkos en decida hor'!  
 Sufiche! trankvilighu de l' batado,  
 ho, mia kor'!

*Dro. Esperanto.*

## 11. Kde domov můj?

(Bohema kanto nacia.)

Kie patruj', mia patruj'?	Kie patruj', mia patruj'?
Akvoj fluas tra floraroj,	Chu vi tiun teron konas,
montojn beligas arbaroj,	kie kantoj chiam sonas,
multa gardenon frukter';	kie sana la anim',
tie paradiza ter';	kie sencoj sen la tim'?
kaj ter' tia, tiel bela	De popol' tiu la tero
Bohemuj', al mi patruj'.	Bohemuj', al mi patruj'.

*Tradukis F. V. L.*

## 12. Laboro.

Né el malghója okúl', sed el mán' diligénta elíras hélpo  
 en málfelichtémp': chíon bonígas labór.

## 13. La vero.

(Kollár.)

1. Frat', ne malesperu, se starighas  
 malamika kontraŭ vin envi';  
 ne fidela al ver' kaj al si,  
 kiu defendante ghin timighas.

2. Vero ne deshtupas, se levighas  
ech ja tuta mondo kontraŭ ghi;  
estas laŭdata de kontraŭkri',  
kaj de insultado ghi belighas.
3. Ver' al Liban-cedroj similighas:  
de la enblovantaj ventoj nur  
ghia agrabla odor' vastighas.
4. Ghia lang' — glav' estas, brusto — monto,  
kor' — marmoro, mano — firma tur',  
piedo — shtoneg' sur kontraŭonto.

*Tradukis F. V. L.*

## 14. L' azenoreloj.

Antaŭ longaj tempoj vivis en la Nigrachinujo, oriente de Indujo, regho Daibang, kiu havis unu filon; tiu chi regante neniam montris orelojn al homoj. Je chiu tago li volegis elkapti el la popolo belan junulon, kaj kiam tiu sam al li harojn ekkombis kaj barbon ekordigis, la regho lasis lin mortigi.

Tiel ghi farighis en multaj jaroj. Fine la sorto venis je filo de malricha patrino, kiun shi tre amis. Shi donis al li novan veston kaj farinte panerojn, al kiuj shi metis lakton de patrinbrusto, endonis ilin al lia brusto dirante: „Kiam vi kombados harojn de l' regho, manghu daŭre paneron. Tiel plej certe vi estos savata de la morto.“

La junul' iris al la regho. Kiam li al tiu chi harojn kombadis kun ora kombilo, li vidis, ke l' oreloj de la regho estas similaj al la de azeno. Tial la regho mortigadis la junulojn, char li timadis, ke ili eldirus al la popolo tiun chi

malbelecon. Laŭ la vortoj de la patrino la junulo manghis daŭre paneron. La regho vidinte lin demandis: „Kion vi manghas?“ La junulo respondis: „Panerojn da orizo.“ „Donu al mi!“ petis la regho. La junulo donis paneron al la regho, kiu manghis kaj diris: „L'odoro kaj la gusto de ghi estas agrablaj; chu vi ne scias la kaŭzon?“ — „Mia patrino metis al ili propran lakton brustan kaj donis ilin al mi por la vojon,“ la demandito respondis.

La regho pensis: „Mi ne povas lin mortigi, ĉar ni trinkis lakton de tiu sam patrino.“

Li diris al la junulo: „Mi ne mortigos vin; sed vi devas diri al neniŭ, nek al via patrino, kiaj estas miaj haroj.“ „Mi diros ghin al neniŭ,“ la junulo promesis kaj estis vivigata.

Oni miris, ke tiu junulo estis servata, kvankam ĉiuj alioj, kiuj antaŭe kaj poste la reghon kombadis, estis mortigataj; oni demandadis lin je la kaŭzo, sed li diris ghin al neniŭ. Sed ne povante nepensadi je sia sekreto, li ekmal-sanighis. Kuraciloj ne helpadis, kaj la kuracisto diris: „Vi havas certe ian sekreton; tiun vi devas eldiri; alie vi ne eksanighos.“

La junulo certigis, ke li ne havas ian sekreton; kiam post mallonga tempo la patrino voladis ekscii tion saman, la filo diris al ŝi: „Mi havas sekreton, sed se mi eldirus, la regho punus min per morto.“ La patrino konsilis: „Iru en dezerton kaj diru ghin en okaza loko, ke neniŭ ghin aŭdus.“

La filo iris kaj ekmalkriis en truon de ia besto: „Nia regho havas azenajn orelojn.“ Post mallonga tempo li eksanighis.

Sed la vento kaptis liajn vortojn kaj alportis ghis orelojn de la regho. Tiu chi sendis por la junulo kaj diris al li severe: „Mi volegis, ke vi diros al neniu, kiaj estas miaj oreloj. Sed vi ne konservis la promeson.“

La junulo respondis: „Mi diris ghin al neniu. Sed kiam mi reiris de vi, mi ekmalsanighis; la kuracisto timigis min, ke mi mortos, se mi ne eldiros la sekreton, kiun mi certe tenas. La patrino konsilis al mi, eldiri ghin en dezerto; mi obeis kaj malkriis ghin en truon de ia besto; mi estis certa, ke neniu min aŭdis.“

La regho diris: „Mi aŭdis la vortojn de l' vento alportitajn. Mi ne mortigos vin, se vi scias, kiel mi kashus miajn orelojn.“ — „Lasu fari al vi chapon kun orelkushajhoj kaj portadu ghin,“ la junulo konsilis; „chiuj, kiuj vin tiel vidos, certe farigos kaj portados similajn chapojn.“

La propono plachis al la regho. Li obeis kaj igis fari al si tian chapon. Chiuj ghin mirante rigardadis kaj laŭdadis. Neniu sciis, ke la regho havas azenajn orelojn, kaj la chapo farighis konata kaj uzata che chiuj.

La junul' estis nomata ministro, kaj la regho chesis mortigi homojn. Tial la popolo amis lin.

*Laŭ inde rakontas F. V. L.*

---

# Vortareto. Slovníček.\*)

<b>A.</b>		
a (přípona přídav. jména)	al, k [opisuje da- tiv]	aparten, náležeti
acid, kyselý	ali, jiný	apenaŭ, sotva
achet, kupovati	almenaŭ, aspoň	apud, u
ad (trvání děje)	alt, vysoký	ar (sbírka, sou- hrn)
adiaŭ, s Bohem!	alumet, sirka	arb, strom
aer, vzduch	am, milovati	arghent, stříbro
afer, věc, záleži- tosť	amas, zástup, hro- mada	as (přít. čas)
agl, orel	amik, přítel	at (přech. přítom. trp.)
agrabl, příjemný	an (člen, obyvatel)	atend, čekati
agh, věk, stáří	angul, úhel, kout	aŭ, nebo, čili
ajh, -koli	anghel, anděl	aŭd, slyšeti
ajh (věc)	anim, duše	aŭskult, naslou- chati
akompan, do- provod	ankaŭ, také	aŭtun, podzim
akr, ostrý	ankoraŭ, ještě	av, děd
akv, voda	anstataŭ, na místo	avar, lakomý
	ant (přech. přít. čin.)	azen, osel
	antaŭ, před	
	apart, zvláště	

\*) Ve slovníčku tomto uvedeny jsou všechny kmeny (asi 920) bez mluvnických přípon. Význam slůvek mluvnických a slovtvorných dán do závorek; na př. a, ad, ajh, an...

**B.**

babil, chvástati  
 bak, péci  
 bala, zahazovati  
 balanc, kolébatí,  
 klátiti  
 baldaŭ, brzo  
 ban, koupati  
 bapt, křtíti  
 bar, zavíratí  
 barb, brada, vous  
 barel, sud  
 baston, hůl  
 bat, bíti  
 batal, bojovati  
 bedaŭr, litovati  
 bel, krásný  
 ben, žehnatí  
 benk, lavice  
 best, zvíře  
 bezon, potřeba  
 bier, pivo  
 bind, vázati  
 (knihy)  
 bird, pták  
 blank, bílý  
 blind, slepý  
 blov, váti, douti  
 blu, modrý

bo (sňatkem se  
stavší)

boj, štěkati  
 bol, vřítí, vařiti  
 bon, dobrý  
 bord, břeh  
 bot, bota  
 botel, láhev  
 bov, vůl, býk  
 branch, větev  
 brand, kořalka  
 bril, skvíti se  
 bros, kartáč  
 bru, bručeti, hu-  
 četi  
 brul, hořeti, pláti  
 Brust, prsa  
 brut, dobytek  
 bush, ústa  
 butr, máslo  
 buton, knoflík

**C.**

cel, cíl  
 cent, sto  
 cert, jistý, známý  
 ceter, ostatní  
 ci, ty  
 cigar, doutník  
 cigared, cigareta

citron, citrón

**Ch (= č).**

chagren, rmoutiti  
 chambr, pokoj,  
 světnice  
 chap, čepice  
 chapel, klobouk  
 char, poněvadž  
 che, u, při  
 chemiz, košile  
 chen, řetěz  
 cheriz, třešně  
 cherk, rakev  
 ches, přestati  
 cheval, kůň  
 chi, hle, tu  
 chia, každý  
 chiam, vždy  
 chie, všude  
 chiel, nebe  
 chio, všecko  
 chirkaŭ, okolo  
 chiu, všečen  
 chj (viz str. 11.)  
 chu, zda, -li

<b>D.</b>	dir, říci	ekzempl, příklad
da (opisuje genitiv dělivý, j.: kilogramo da vian-do = kg masa)	dis (roz-)	el, z
danc, tanec	disput, rozmluva	elekt, vybrati
dangher, nebezpeč	divid, děliti	em, obyčejně (zvyk)
dank, dík	dolch, sladký	en, v
daŭr, trvati	dolor, bolest	enu, nuda
de, od (opisuje genitiv)	dom, dŭm	envi, závišť
decid, rozhodnouti	don, dar, dávati	er (jediné)
defend, brániti	donac, darovati	erar, blouditi
dek, deset	dorm, spáti	escept, vyňati
dekstr, pravý (ruka...)	dors, záda	esper, důvěřovati, nadíti se
demand, otázka	du, dva	esprim, vyjádřiti
dens, hustý	dum, zatím když	esting, zhasiti
dent, zub	<b>E.</b>	estr (předseda)
detru, zbořiti	e (příp. příslovce)	et (zmenšení)
dev, míti, býti povinen	eben, rovný	etagh, patro
dezert, poušť	ebl, možný	etern, věčný
dezir, přání, touha	ec (vlastnost)	<b>F.</b>
Di, Bůh	ech, třebas	facil, snadný, lehký
dik, tlustý	eduk, vychovati	faden, niť
diligent, pilný	edz, manžel	fajf, pískati
dimanch, neděle	efektiv, skutečný	fajr, oheň
	eg (zvětšení)	fal, padati
	egal, stejný	fald, sepjati
	ej (místo k...)	famili, rodina
	ek (počínavý neb jednodobý děj)	far, činiti
	eks, bývalý	
	ekster, mimo	

fart, míti se  
 felich, šťastný  
 fend, štípati  
 fenestr, okno  
 fer, železo  
 ferm, zavřítí  
 fest, svátek  
 fianch, ženich  
 fidel, věrný  
 fier, pyšný  
 fil, syn  
 fin, konec  
 fingr, prst  
 firm, pevný  
 fish, ryba  
 flank, strana  
 flar, voněti, či-  
     chati  
 flav, žlutý  
 flor, květina  
 flu, téci  
 Flug, letěti  
 fluid, tekutý  
 foj, -krát  
 fojn, seno  
 foli, list  
 fond, založiti  
 font, pramen  
 for, dále  
 forges, zapo-  
     menouti

forgh, kouti  
 fork, vidlička  
 forn, kamna  
 fort, silný  
 fos, kopati  
 frap, tlouci,  
     klepati  
 frat, bratr  
 fraulin, slečna  
 fresh, čerstvý  
 fromagh, sýr  
 frost, mráz  
 frot, tříti  
 fru, časně, záhy  
 frukt, plod  
 frunt, čelo  
 fulm, blesk  
 fum, kouř  
 fund, dno

### G.

gaj, veselý  
 gajn, získati  
 gant, rukavička  
 gard, stříci  
 gast, host  
 ge (obojí rod)  
 genu, koleno  
 glaci, led  
 glas, sklenice

glat, hladký  
 glav, meč  
 glit, klouzati  
 glor, sláva  
 glut, polykati  
 gorgh, hrdlo  
 grand, veliký  
 gras, tučný  
 grat, škrábnouti  
 gratul, přáti  
 grav, důležitý  
 griz, šedý  
 gust, chuť  
 gut, kapka

### Gh (= dž).

gharden, zahrada  
 ghem, vzdychati  
 ghentil, zdvořilý  
 ghi, to  
 ghis, až  
 ghoj, těšiti se

### H.

ha, ach  
 hajl, krupobití  
 haladz, výpar  
 halt, držeti  
 har, vlas  
 haring, sled'



haút, kůže  
hav, míti  
hejt, topiti  
help, pomoc  
herb, tráva  
hered, děditi  
hieraũ, včera  
ho, ó  
hodiaũ, dnes  
hom, člověk  
honest, počestný  
hont, styděti se  
hor, hodina  
horlogh, hodiny  
hotel, hostinec  
humil, poníženy,  
pokorný  
hund, pes

**I.**

i (infinitiv)  
ia, nějaký  
ial, pro něco  
iam, někdy  
id (-ovic, potomek)  
ie, někde  
ies, něčí  
ig (činiti nějakým)  
igh (státi se...)

il (nástroj)  
ili, oni  
in (ženský rod)  
ind (hodný)  
infan, dítě  
ing (do čeho se dává...)  
ink, inkoust  
instru, učiti  
insul, ostrov  
insult, spílati  
int (přech. min. čin.)  
intenc, zamýšleti  
inter, mezi  
intern, vnitřní  
invit, pozvati  
io, něco  
iom, poněkud,  
kousek

ir, jíti  
is (min. čas)  
ist (zaměstnaný)  
it (přech. min. trp.)  
iu, někdo

**J.**

j (množ. čís.)

ja, ba, vždyť,  
přece  
jam, již  
jar, rok  
je (všeobecná předložka)  
jen, hled'! [jen-jen = hned-hned]  
jes, ano  
ju-des, čím-tím  
jugh, souditi  
jun, mlád  
just, spravedliv

**Jh (= ž).**

jhaũd, čtvrtek  
jhet, vrci, hoditi  
jhur, přísaha

**K.**

kaf, káva  
kaj, a  
kajer, sešit  
kaldron, kotel  
kalesh, vůz  
kalkul, počítati  
kamen, komín  
kamp, pole  
kanap, pohovka  
kandel, svíce

kant, zpěv	komb, česati	kre, stvořiti
kap, hlava	komenc, začati	kred, věřiti
kapt, chytati	komerc, obchod	kresk, růsti
kar, drahý	kompat, soustrast'	kret, křída
karb, uhel, uhlí	kompren, rozu- měti	kri, křik
kares, celovati	kon, znáti	kruc, kříž
kash, skrývati	kondich, pod- mínka	kudr, šíti
kat, kočka	konduk, vésti	kuir, vařiti, kuchtiti
kaüz, příčina	konfes, přiznati	kuler, lžíce
ke, že, aby	konsent, souhlas	kulp, vina
kelk, několik	konserv, ušetřiti	kun, s
kest, bedna	konsil, rada	kupr, měď
kia, který, jaký	konsol, útěcha	kur, běh
kial, proč	konstak, stálý	kurac, léčiti
kiam, kdy, když	konstru, stavěti	kuragh, smělý
kie, kde	kontent, spokojen	kurten, záslona
kiel, jak	kontraü, proti	kusen, poduška
kies, čí	konven, spořádati	kush, ležeti
kio, co	kor, srdce	kutim, zvyknouti
kiom, kolik	korn, roh	kuz, strýc
kis, líbati	koron, věnec, ko- runa	kvankam, ač
kiu, kdo	korp, tělo	kvar, čtyři
klar, jasný	kort, dvůr	kvin, pět
knab, chlapec	kost, cena	
kok, kohout	kovr, zahaliti	
kol, krk	krach, plíti	
koleg, druh	krajon, tužka	
kolekt, sbíratí	kravat, šálka	
koler, hněv		
kolon, sloup		
kolor, barva		

**L.**

la (l') (člen)  
 labor, práce  
 lac, únava  
 lakt, mléko  
 lam, chromý  
 lamp, lampa  
 land, země  
 lang, jazyk  
 lantern, lucerna  
 largh, široký  
 larm, slza  
 las, nechati  
 last, poslední  
 laũ, dle  
 laũd, chvála  
 laũt, nahlas  
 lav, mýti  
 lecion, lekce  
 leg, čísti  
 legh, zákon  
 leon, lev  
 lern, učiti se  
 lert, obratný  
 leter, dopis  
 lev, zdvihnouti  
 li, on  
 liber, svobodný,  
 volný  
 libr, kniha

lig, spojití  
 lign, dřevo  
 lingv, řeč  
 lip, ret  
 lit, lůžko, postel  
 liter, písmě  
 logh, bydlení  
 lok, místo  
 long, dlouhý  
 lud, hra  
 lum, světlo, svítiti  
 lun, luna, měsíc  
 lund, pondělí

**M.**

magazen, sklad  
 makul, skvrna  
 mal (opak)  
 malgraũ, přes,  
 přec, ač  
 man, ruka  
 mangh, jísti  
 mar, moře  
 mard, úterek  
 mastr, mistr  
 maten, jitro  
 matur, zralý  
 mem, sám  
 memor, vzpomí-  
 nati

merit, zásluha  
 merkred, středa  
 met, přidati  
 mez, střed  
 mezur, míra  
 mi, já  
 miks, míchati  
 mil, tisíc  
 milit, vojsko  
 mir, diviti se  
 mizer, bída  
 moder, středný  
 modest, skromný  
 mol, měkký  
 mon, peníze  
 monat, měsíc  
 (doba)  
 mond, svět  
 mont, hora  
 montr, ukázati  
 mord, kousati  
 morgaũ, zítra  
 mort, umřítí  
 mosht, milosti  
 (titul)  
 mov, pohyb  
 mult, mnoho  
 mur, zeď, stěna  
 murmur, mumlati  
 mush, moucha

**N.**

n (akkusativ)  
 nagh, plouti  
 najbar, soused  
 nask, roditi  
 naŭ, devět  
 naz, nos  
 ne, ne  
 nebul, mha  
 neces, potřebný,  
   nutný  
 negh, sníh  
 nek, ani  
 nenia, žádný  
 neniam, nikdy  
 nenie, nikde  
 neniél, nijak  
 nemies, nič  
 nenio, nic  
 neniú, nikdo  
 nep, vnuk  
 nev, synovec  
 ni, my  
 nigr, černý  
 nj (viz str. 11.)  
 nobl, šlechtný  
 nokt, noc  
 nom, jméno  
 nomb, číslo  
 nov, nový

nub, mrak  
 nud, nahý, holý  
 nuks, ořech  
 nun, nyní  
 nur, jen  
 nut, živiti

**O.**

o (podstat. jm.)  
 obe, poslouchati  
 objekt, předmět  
 obl (-násobný)  
 obstin, svéhlavý  
 odor, vůně  
 ofend, uraziti  
 ofer, obětovati  
 oft, často  
 ok, osm  
 okaz, přihoditi se  
 okul, oko  
 okup, obsaditi  
 ol, než  
 ole, olej  
 ombr, stín  
 ombrel, stínidlo  
 on (zlomek)  
 ond, vlna  
 oni, man  
 onkl, ujec

ont (přech. bud.  
   čin.)  
 op (-mo, duope,  
   dvojmo)  
 oportun, pří-  
   hodný  
 or, zlato  
 ord, pořádek  
 ordinar, obyčejný  
 ordon, poroučeti  
 orel, ucho  
 os (bud. čas)  
 ost, kost  
 ot (přechod. bud.  
   trp.)  
 ov, vejce

**P.**

pac, mír  
 paf, stříletí  
 pag, plat  
 pagh, stránka  
 pajl, sláma  
 pal, bled  
 palac, palác, zá-  
   mek  
 palp, dotýkati se  
 palpebr, oční  
   víčka  
 pan, chléb

pantolon, kalhoty	plafon, strop	pres, tisknouti
paper, papír	plank, podlaha	pret, hotov
pardon, odpustiti	plej, nejvíce	prezent, před-
parenc, příbuzný	plen, pln	stavovati
parker, na paměť	plend, stěžovati si	pri, o
parol, mluviti	plezur, zábava	printemp, jaro
part, část	pli, více	pro, pro, za
pas, minouti	plor, pláč	profund, hluboký
pastr, kněz	plum, péro, peří	proksim, blízký
pash, kráčeti	pluv, déšť	promen, pro-
patr, otec	po, po (po 2, 3...)	cháзка
pec, kus	polv, prach	promes, slib
pel, puditi, hnáti	pom, jablko	propon, návrh
pen, námaha	pont, most	propr, vlastní
pend, viseti	popol, národ, lid	prov, pokus
pens, mysliti	por, pro	prudent, opatrn,
pentr, malovati	pord, dvěře	rozumný
per, skrze	port, nésti	prunt, půjčiti
perd, ztratiti	pork, prase	pulv, prach
permes, dovoliti	post, po, za	střelný
pes, vážiti	postul, žádati	pulvor, prášek
pet, prositi	posh, kapsa	[lék]
pez, vážiti	posht, pošta	pun, trest
pi, zbožný	pot, hrnec	pup, loutka
pied, noha	pov, moci	pur, čist
pik, píchati	prav, právo, pravý	push, strčiti, ude-
pilk, míč	pregħ, modlitba	řiti
pingl, jehlice	prem, tlačiti	putr, hníti
pir, hruška	pren, bráti	
plac, místo	prepar, příprava	
plach, líbiti se	preskaũ, skoro	

<b>R.</b>	ripoz, odpočívati	semajn, týden
rad, kolo	river, řeka	sen, beze
radi, paprsk	romp, lámati	senc, mysl
radik, kořen	rond, kruh	send, poslati
rakont, vyprávěti	rost, péci	sent, cit
ramp, lézti	roz, růže	sep, sedm
rand, kraj	rugh, rudý, čer- vený	serch, hledati
rapid, rychlý		serpent, had
raz, škrabati	<b>S.</b>	serur, zámek (ná- stroj)
re, opět, zpět	sabat, sobota	serv, sloužití
reg, panovati	sabl, písek	ses, šest
regn, království, říše	sagh, moudrý	sever, přísný
regul, pravidlo	sak, pytel	si, se
regh, král	sal, sůl	sid, seděti
rekt, přímý, správný	salt, skok	sigel, pečetiti
rekompenc, od- měna	salut, pozdrav	sign, znamení
renkont, potkati	sam, sám	signif, označiti
renvers, přehoditi	san, zdráv	silent, mlčeti
respond, odpověď	sang, krev	simil, podobný
rest, zůstatí	sankt, svatý	simpl, jednoduchý
ricev, obdržeti	sap, mýdlo	sinjor, pán
rich, bohat	sat, syt	skrib, psáti
rid, smích	sav, zachrániti	sku, třásti
rigard, patřiti, hleděti	sci, věděti	sobr, strážliv
ring, prsten	se, jestliže	societ, spolek
ripet, opakovati	sed, ale	soif, žízeň
	segh, sesle	sol, samojediný
	sek, suchý	somer, léto
	sem, síti, símě	son, zvuk
		songh, sen

sonor, zníti	shangh, měniti	tag, den
sort, osud	shaum, pěna	tajlor, krejčí
sovagh, divoký	shel, skořápka	tamen, přece
spec, druh, rod	sherc, žert	tapish, koberec
spegul, zrcadlo	shi, ona	taug, hoditi se
spir, dech	ship, lod'	te, thé, čaj
sprit, vtíp	shir, trhati	tegment, střecha
stal, stáj	shlos, zavíratí	teler, talíř
star, státi	shmir, mazati	temp, čas
stel, hvězda	shnur, šňůra	ten, držeti
stomak, žaludek	shpar, šetřiti	tent, zkoušeti
strat, silnice, ulice	shpruc, prskati	ter, země
sub, pod	shrank, schránka	terur, hrůza
subit, náhlý	shtal, ocel	tia, takový
such, ssáti	shtel, krásti	tial, proto
sufer, trpěti	shtof, látka	tiam, tehdy, pak
sufich, dostačiti	shton, kámen	tie, tam
suk, šťáva	shtop, cpáti	tiel, tak
suker, cukr	shtrump, punčo- cha	tim, bázeň
sun, slunce	shtup, stupeň	tio, to
sup, polévka	shu, střevíc	tiom, tolik
super, nad	shuld, dluh	tir, táhnouti
supr, horní	shut, sypati	tiu, ten, onen
sur, na	shvel, bobtnati	tol, plátno
surd, hluchý	shvit, potiti se	tomb, hrob
surtut, kabát		tond, stříhati

**Sh.**

shajn, zdáti se  
shancel, hýbati

**T.**

tabl, stůl  
tabul, tabule

tag, den  
tajlor, krejčí  
tamen, přece  
tapish, koberec  
taug, hoditi se  
te, thé, čaj  
tegment, střecha  
teler, talíř  
temp, čas  
ten, držeti  
tent, zkoušeti  
ter, země  
terur, hrůza  
tia, takový  
tial, proto  
tiam, tehdy, pak  
tie, tam  
tiel, tak  
tim, bázeň  
tio, to  
tiom, tolik  
tir, táhnouti  
tiu, ten, onen  
tol, plátno  
tomb, hrob  
tond, stříhati  
tondr, hřmíti  
tra, skrze, přes  
traduk, překlad  
tranch, krájeti  
trankvil, klidný

trans, přes  
tre, velmi  
trem, třásti se  
tren, vléci  
tri, tři

trink, píti  
tro, příliš  
tromp, klam  
trov, nalézt  
tru, díra  
tuj, brzo, hned, tu  
tuk, sukno  
tur, věž  
turment, muka  
turn, točiti  
tus, kašlati  
tush, dotýkati se  
tut, celý

### U.

u (imperativ)  
uj (rostliny, vlast')  
ul (osoba)  
um (-um)  
ung, nehet  
unu, jeden  
urb, město  
urs, medvěd

us (konjunktiv)  
util, užitečný  
uz, užívati

### V.

vaks, vosk  
van, marný  
vang, tvář  
vapor, pára  
varm, teplý  
vast, širý  
vaz, nádoba  
vek, buditi  
velk, vadnouti  
ven, přijiti  
vend, prodati  
vendred, pátek  
venen, jed  
vengh, pomsta  
venk, zvítěziti  
vent, vítr  
ventr, břicho  
ver, pravda  
verd, zelený  
verk, dílo  
verm, červ  
versh, líti  
vesper, večer

vest, oděv  
veter, povětrí, po-  
čas

vetur, jeti  
vi, vy, ty  
viand, maso  
vid, viděti  
vilagh, ves  
vin, víno  
vintr, zima  
violon, housle  
vir, muž  
vish, čistiti  
vitr, sklo  
viv, žiti  
vizagh, obličej  
voch, hlas  
voj, cesta  
vok, volati  
vol, vůle  
vort, slovo  
vost, ocas, chvost  
vund, raniti

### Z.

zorg, péče





End of the Project Gutenberg EBook of Úplná ucebnice mezinárodní reci  
dra. Esperanta, by František Vladimír Lorenc

\*\*\* END OF THIS PROJECT GUTENBERG EBOOK ÚPLNÁ UCEBNICE \*\*\*

\*\*\*\*\* This file should be named 24575-pdf.pdf or 24575-pdf.zip \*\*\*\*\*  
This and all associated files of various formats will be found in:  
<http://www.gutenberg.org/2/4/5/7/24575/>

Produced by P. A. D.

Updated editions will replace the previous one--the old editions  
will be renamed.

Creating the works from public domain print editions means that no  
one owns a United States copyright in these works, so the Foundation  
(and you!) can copy and distribute it in the United States without  
permission and without paying copyright royalties. Special rules,  
set forth in the General Terms of Use part of this license, apply to  
copying and distributing Project Gutenberg-tm electronic works to  
protect the PROJECT GUTENBERG-tm concept and trademark. Project  
Gutenberg is a registered trademark, and may not be used if you  
charge for the eBooks, unless you receive specific permission. If you  
do not charge anything for copies of this eBook, complying with the  
rules is very easy. You may use this eBook for nearly any purpose  
such as creation of derivative works, reports, performances and  
research. They may be modified and printed and given away--you may do  
practically ANYTHING with public domain eBooks. Redistribution is  
subject to the trademark license, especially commercial  
redistribution.

\*\*\* START: FULL LICENSE \*\*\*

THE FULL PROJECT GUTENBERG LICENSE  
PLEASE READ THIS BEFORE YOU DISTRIBUTE OR USE THIS WORK

To protect the Project Gutenberg-tm mission of promoting the free  
distribution of electronic works, by using or distributing this work  
(or any other work associated in any way with the phrase "Project  
Gutenberg"), you agree to comply with all the terms of the Full Project  
Gutenberg-tm License (available with this file or online at  
<http://gutenberg.org/license>).

Section 1. General Terms of Use and Redistributing Project Gutenberg-tm  
electronic works

1.A. By reading or using any part of this Project Gutenberg-tm  
electronic work, you indicate that you have read, understand, agree to  
and accept all the terms of this license and intellectual property  
(trademark/copyright) agreement. If you do not agree to abide by all  
the terms of this agreement, you must cease using and return or destroy  
all copies of Project Gutenberg-tm electronic works in your possession.  
If you paid a fee for obtaining a copy of or access to a Project  
Gutenberg-tm electronic work and you do not agree to be bound by the  
terms of this agreement, you may obtain a refund from the person or

entity to whom you paid the fee as set forth in paragraph 1.E.8.

1.B. "Project Gutenberg" is a registered trademark. It may only be used on or associated in any way with an electronic work by people who agree to be bound by the terms of this agreement. There are a few things that you can do with most Project Gutenberg-tm electronic works even without complying with the full terms of this agreement. See paragraph 1.C below. There are a lot of things you can do with Project Gutenberg-tm electronic works if you follow the terms of this agreement and help preserve free future access to Project Gutenberg-tm electronic works. See paragraph 1.E below.

1.C. The Project Gutenberg Literary Archive Foundation ("the Foundation" or PGLAF), owns a compilation copyright in the collection of Project Gutenberg-tm electronic works. Nearly all the individual works in the collection are in the public domain in the United States. If an individual work is in the public domain in the United States and you are located in the United States, we do not claim a right to prevent you from copying, distributing, performing, displaying or creating derivative works based on the work as long as all references to Project Gutenberg are removed. Of course, we hope that you will support the Project Gutenberg-tm mission of promoting free access to electronic works by freely sharing Project Gutenberg-tm works in compliance with the terms of this agreement for keeping the Project Gutenberg-tm name associated with the work. You can easily comply with the terms of this agreement by keeping this work in the same format with its attached full Project Gutenberg-tm License when you share it without charge with others.

1.D. The copyright laws of the place where you are located also govern what you can do with this work. Copyright laws in most countries are in a constant state of change. If you are outside the United States, check the laws of your country in addition to the terms of this agreement before downloading, copying, displaying, performing, distributing or creating derivative works based on this work or any other Project Gutenberg-tm work. The Foundation makes no representations concerning the copyright status of any work in any country outside the United States.

1.E. Unless you have removed all references to Project Gutenberg:

1.E.1. The following sentence, with active links to, or other immediate access to, the full Project Gutenberg-tm License must appear prominently whenever any copy of a Project Gutenberg-tm work (any work on which the phrase "Project Gutenberg" appears, or with which the phrase "Project Gutenberg" is associated) is accessed, displayed, performed, viewed, copied or distributed:

This eBook is for the use of anyone anywhere at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included with this eBook or online at [www.gutenberg.org](http://www.gutenberg.org)

1.E.2. If an individual Project Gutenberg-tm electronic work is derived from the public domain (does not contain a notice indicating that it is posted with permission of the copyright holder), the work can be copied and distributed to anyone in the United States without paying any fees or charges. If you are redistributing or providing access to a work with the phrase "Project Gutenberg" associated with or appearing on the work, you must comply either with the requirements of paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 or obtain permission for the use of the work and the

Project Gutenberg-tm trademark as set forth in paragraphs 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.3. If an individual Project Gutenberg-tm electronic work is posted with the permission of the copyright holder, your use and distribution must comply with both paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 and any additional terms imposed by the copyright holder. Additional terms will be linked to the Project Gutenberg-tm License for all works posted with the permission of the copyright holder found at the beginning of this work.

1.E.4. Do not unlink or detach or remove the full Project Gutenberg-tm License terms from this work, or any files containing a part of this work or any other work associated with Project Gutenberg-tm.

1.E.5. Do not copy, display, perform, distribute or redistribute this electronic work, or any part of this electronic work, without prominently displaying the sentence set forth in paragraph 1.E.1 with active links or immediate access to the full terms of the Project Gutenberg-tm License.

1.E.6. You may convert to and distribute this work in any binary, compressed, marked up, nonproprietary or proprietary form, including any word processing or hypertext form. However, if you provide access to or distribute copies of a Project Gutenberg-tm work in a format other than "Plain Vanilla ASCII" or other format used in the official version posted on the official Project Gutenberg-tm web site ([www.gutenberg.org](http://www.gutenberg.org)), you must, at no additional cost, fee or expense to the user, provide a copy, a means of exporting a copy, or a means of obtaining a copy upon request, of the work in its original "Plain Vanilla ASCII" or other form. Any alternate format must include the full Project Gutenberg-tm License as specified in paragraph 1.E.1.

1.E.7. Do not charge a fee for access to, viewing, displaying, performing, copying or distributing any Project Gutenberg-tm works unless you comply with paragraph 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.8. You may charge a reasonable fee for copies of or providing access to or distributing Project Gutenberg-tm electronic works provided that

- You pay a royalty fee of 20% of the gross profits you derive from the use of Project Gutenberg-tm works calculated using the method you already use to calculate your applicable taxes. The fee is owed to the owner of the Project Gutenberg-tm trademark, but he has agreed to donate royalties under this paragraph to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation. Royalty payments must be paid within 60 days following each date on which you prepare (or are legally required to prepare) your periodic tax returns. Royalty payments should be clearly marked as such and sent to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation at the address specified in Section 4, "Information about donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation."
- You provide a full refund of any money paid by a user who notifies you in writing (or by e-mail) within 30 days of receipt that s/he does not agree to the terms of the full Project Gutenberg-tm License. You must require such a user to return or destroy all copies of the works possessed in a physical medium and discontinue all use of and all access to other copies of Project Gutenberg-tm works.

- You provide, in accordance with paragraph 1.F.3, a full refund of any money paid for a work or a replacement copy, if a defect in the electronic work is discovered and reported to you within 90 days of receipt of the work.
- You comply with all other terms of this agreement for free distribution of Project Gutenberg-tm works.

1.E.9. If you wish to charge a fee or distribute a Project Gutenberg-tm electronic work or group of works on different terms than are set forth in this agreement, you must obtain permission in writing from both the Project Gutenberg Literary Archive Foundation and Michael Hart, the owner of the Project Gutenberg-tm trademark. Contact the Foundation as set forth in Section 3 below.

#### 1.F.

1.F.1. Project Gutenberg volunteers and employees expend considerable effort to identify, do copyright research on, transcribe and proofread public domain works in creating the Project Gutenberg-tm collection. Despite these efforts, Project Gutenberg-tm electronic works, and the medium on which they may be stored, may contain "Defects," such as, but not limited to, incomplete, inaccurate or corrupt data, transcription errors, a copyright or other intellectual property infringement, a defective or damaged disk or other medium, a computer virus, or computer codes that damage or cannot be read by your equipment.

1.F.2. LIMITED WARRANTY, DISCLAIMER OF DAMAGES - Except for the "Right of Replacement or Refund" described in paragraph 1.F.3, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, the owner of the Project Gutenberg-tm trademark, and any other party distributing a Project Gutenberg-tm electronic work under this agreement, disclaim all liability to you for damages, costs and expenses, including legal fees. YOU AGREE THAT YOU HAVE NO REMEDIES FOR NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY, BREACH OF WARRANTY OR BREACH OF CONTRACT EXCEPT THOSE PROVIDED IN PARAGRAPH F3. YOU AGREE THAT THE FOUNDATION, THE TRADEMARK OWNER, AND ANY DISTRIBUTOR UNDER THIS AGREEMENT WILL NOT BE LIABLE TO YOU FOR ACTUAL, DIRECT, INDIRECT, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE OR INCIDENTAL DAMAGES EVEN IF YOU GIVE NOTICE OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

1.F.3. LIMITED RIGHT OF REPLACEMENT OR REFUND - If you discover a defect in this electronic work within 90 days of receiving it, you can receive a refund of the money (if any) you paid for it by sending a written explanation to the person you received the work from. If you received the work on a physical medium, you must return the medium with your written explanation. The person or entity that provided you with the defective work may elect to provide a replacement copy in lieu of a refund. If you received the work electronically, the person or entity providing it to you may choose to give you a second opportunity to receive the work electronically in lieu of a refund. If the second copy is also defective, you may demand a refund in writing without further opportunities to fix the problem.

1.F.4. Except for the limited right of replacement or refund set forth in paragraph 1.F.3, this work is provided to you 'AS-IS' WITH NO OTHER WARRANTIES OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR ANY PURPOSE.

1.F.5. Some states do not allow disclaimers of certain implied warranties or the exclusion or limitation of certain types of damages. If any disclaimer or limitation set forth in this agreement violates the law of the state applicable to this agreement, the agreement shall be interpreted to make the maximum disclaimer or limitation permitted by the applicable state law. The invalidity or unenforceability of any provision of this agreement shall not void the remaining provisions.

1.F.6. INDEMNITY - You agree to indemnify and hold the Foundation, the trademark owner, any agent or employee of the Foundation, anyone providing copies of Project Gutenberg-tm electronic works in accordance with this agreement, and any volunteers associated with the production, promotion and distribution of Project Gutenberg-tm electronic works, harmless from all liability, costs and expenses, including legal fees, that arise directly or indirectly from any of the following which you do or cause to occur: (a) distribution of this or any Project Gutenberg-tm work, (b) alteration, modification, or additions or deletions to any Project Gutenberg-tm work, and (c) any Defect you cause.

## Section 2. Information about the Mission of Project Gutenberg-tm

Project Gutenberg-tm is synonymous with the free distribution of electronic works in formats readable by the widest variety of computers including obsolete, old, middle-aged and new computers. It exists because of the efforts of hundreds of volunteers and donations from people in all walks of life.

Volunteers and financial support to provide volunteers with the assistance they need, is critical to reaching Project Gutenberg-tm's goals and ensuring that the Project Gutenberg-tm collection will remain freely available for generations to come. In 2001, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation was created to provide a secure and permanent future for Project Gutenberg-tm and future generations. To learn more about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation and how your efforts and donations can help, see Sections 3 and 4 and the Foundation web page at <http://www.pglaf.org>.

## Section 3. Information about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation

The Project Gutenberg Literary Archive Foundation is a non profit 501(c)(3) educational corporation organized under the laws of the state of Mississippi and granted tax exempt status by the Internal Revenue Service. The Foundation's EIN or federal tax identification number is 64-6221541. Its 501(c)(3) letter is posted at <http://pglaf.org/fundraising>. Contributions to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation are tax deductible to the full extent permitted by U.S. federal laws and your state's laws.

The Foundation's principal office is located at 4557 Melan Dr. S. Fairbanks, AK, 99712., but its volunteers and employees are scattered throughout numerous locations. Its business office is located at 809 North 1500 West, Salt Lake City, UT 84116, (801) 596-1887, email [business@pglaf.org](mailto:business@pglaf.org). Email contact links and up to date contact information can be found at the Foundation's web site and official page at <http://pglaf.org>

For additional contact information:

Dr. Gregory B. Newby  
Chief Executive and Director  
gbnewby@pglaf.org

#### Section 4. Information about Donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation

Project Gutenberg-tm depends upon and cannot survive without wide spread public support and donations to carry out its mission of increasing the number of public domain and licensed works that can be freely distributed in machine readable form accessible by the widest array of equipment including outdated equipment. Many small donations (\$1 to \$5,000) are particularly important to maintaining tax exempt status with the IRS.

The Foundation is committed to complying with the laws regulating charities and charitable donations in all 50 states of the United States. Compliance requirements are not uniform and it takes a considerable effort, much paperwork and many fees to meet and keep up with these requirements. We do not solicit donations in locations where we have not received written confirmation of compliance. To SEND DONATIONS or determine the status of compliance for any particular state visit <http://pglaf.org>

While we cannot and do not solicit contributions from states where we have not met the solicitation requirements, we know of no prohibition against accepting unsolicited donations from donors in such states who approach us with offers to donate.

International donations are gratefully accepted, but we cannot make any statements concerning tax treatment of donations received from outside the United States. U.S. laws alone swamp our small staff.

Please check the Project Gutenberg Web pages for current donation methods and addresses. Donations are accepted in a number of other ways including checks, online payments and credit card donations. To donate, please visit: <http://pglaf.org/donate>

#### Section 5. General Information About Project Gutenberg-tm electronic works.

Professor Michael S. Hart is the originator of the Project Gutenberg-tm concept of a library of electronic works that could be freely shared with anyone. For thirty years, he produced and distributed Project Gutenberg-tm eBooks with only a loose network of volunteer support.

Project Gutenberg-tm eBooks are often created from several printed editions, all of which are confirmed as Public Domain in the U.S. unless a copyright notice is included. Thus, we do not necessarily keep eBooks in compliance with any particular paper edition.

Most people start at our Web site which has the main PG search facility:

<http://www.gutenberg.org>

This Web site includes information about Project Gutenberg-tm, including how to make donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, how to help produce our new eBooks, and how to subscribe to our email newsletter to hear about new eBooks.